



FESTIVAL  
**Petits  
bonheurs**  
Nouvel-Ontario

GRAND SUDBURY  
2 AU 31 MAI 2019

Le rendez-vous culturel des tout-petits



## Billetterie

Nous demandons à tous les festivaliers de réserver leurs places, même pour les événements gratuits.

Pour réserver vos places, veuillez communiquer avec la billetterie du Théâtre du Nouvel-Ontario par téléphone seulement.

**705 525-5606, poste 4**  
**Du lundi au vendredi de 12 h 30 à 17 h**

# La potion magique des Petits bonheurs

Ça prend des ingrédients comme la rime, le chant, le conte, la poésie et la musique en quantités bien dosées. Un peu de patience et de curiosité permettent de réussir une potion qui rend heureux petits et grands. Chut! Voici une recette secrète juste pour vous.

## Ingrédients

|   |       |
|---|-------|
| 1 TASSE DE CONTE ET DE VIOLONCELLE.....                       | 5-6   |
| Contes d'un violoncelle VII                                   |       |
| 1 FEUILLE DE YOGA ET DE MÉDITATION .....                      | 7, 17 |
| Avec Madame Caro et Monsieur Coco                             |       |
| 1 BÂTON DE POÈMES.....  | 8-10  |
| Mots de jeux, Vox Théâtre                                     |       |
| 1 LITRE D'ÉVEIL SONORE ET SENSORIEL.....                      | 11    |
| Pour parent-poupon  |       |
| 1 GROSSE PINCÉE D'ATELIERS POUR LES PROFESSIONNELS.....       | 12-14 |
| Pour leaders de la petite enfance                             |       |
| 1 CLOU DE CONTE.....  | 15    |
| Spectacle de conte par Jacques Falquet et Claudette l'Heureux |       |
| 1 RONDELLE DE COMPTINES .....                                 | 16    |
| Atelier parent-enfant interactif littéraire                   |       |

## Mode d'emploi

À l'aide d'une langue de chat, dépliez tout doucement le programme. Pour goûter aux Petits bonheurs, ouvrez vos sens et mélangez les ingrédients de votre choix. Attention! L'émerveillement s'ensuit. Laissez mijoter.





## Service d'animation Mini Slague pendant le spectacle d'Elisapie

### ► Les enfants s'amuse, les parents voient un spectacle!

La Mini-Slague est un service d'animation pour les enfants âgés de 3 à 10 ans offert lors des spectacles de la Slague. Ce service très commode pour les parents est aussi très agréable pour les enfants : il fait appel au jeu, à la musique et à l'art visuel. Sa programmation est bien adaptée à l'âge de chacun des enfants participants.

While parents attend Elisapie's concert, children can come out and have fun on their own, thanks to Mini-Slague's on-site child care service with quality art activities for kids.

**Mardi 7 mai 2019**

18 h 30

Collège Boréal, salle M3440

Nombre de places : 15 enfants

Billet : 5 \$

3 à 10 ans

En partenariat avec le

**COLLÈGE BORÉAL**

En tournée dans les Centres de la petite enfance du Carrefour francophone.  
Touring in Carrefour francophone's early childhood centres.



## Tournée des Contes d'un violoncelle VII

AVEC PANDORA TOPP ET ALEXANDRA LEE

### ➤ Les enfants plongent dans une histoire animée par la musique!

La comédienne Pandora Topp et la violoncelliste Alexandra Lee présenteront la 7<sup>e</sup> édition de leurs « Contes d'un violoncelle », qui met en vedette le livre Archie le paresseux de Heath Mackenzie. En plus de divertir les tout-petits, cette lecture animée par la musique donne aux parents et aux éducateurs la confiance qu'il leur faut afin d'utiliser leur voix comme un instrument pour animer les histoires qu'ils lisent aux enfants.

The 7<sup>th</sup> edition of "Tales of a Cello" with storyteller Pandora Topp and cellist Alexandra Lee, featuring the children's story Archie le paresseux, will be on tour in all of Carrefour francophone's early learning centres throughout the month of May.

Du lundi 6 au  
mercredi 15 mai 2019

Dans les 9 Centres du  
Carrefour francophone





## Contes d'un violoncelle VII

AVEC PANDORA TOPP ET ALEXANDRA LEE

### ► La musique et les mots s'amuse ensemble!

La comédienne Pandora Topp et la violoncelliste Alexandra Lee présenteront la 7e édition de leurs « Contes d'un violoncelle » mettant en vedette le livre Archie le paresseux de Heath Mackenzie.

The 7<sup>th</sup> edition of "Tales of a Cello" with storyteller Pandora Topp and cellist Alexandra Lee, featuring the children's story Archie le paresseux, will be presented to the general public at the Valley East Public Library on May 11 at 11 a.m.

**Samedi 11 mai 2019**

11 h

Bibliothèque publique  
de Valley-East

Nombre de places :

12-15 enfants

Billet : gratuit

0 à 4 ans

Présenté par

  
**Salon du livre**  
du Grand Sudbury

En tournée dans les Centres de la petite enfance du Carrefour francophone.  
Touring in Carrefour francophone's early childhood centres.

# Tournée d'ateliers de yoga et méditation

AVEC MADAME CARO ET MONSIEUR COCO

## ► Le yoga fait du bien aux enfants aussi!

Cette routine de yoga, de mouvement et de méditation est offerte le midi dans les Centres de la petite enfance. Dans cette période de tranquillité quotidienne, les tout-petits apprennent à prendre soin de soi et à explorer leur corps et leurs pensées en y posant un regard intérieur. La musique soutient les exercices proposés et à installer une ambiance calme et méditative.

Caroline Demers est une intervenante en santé communautaire qui partage son amour du yoga et de l'activité physique avec les personnes de tout âge. Madame Caro sait parler aux enfants et les inciter à participer à sa pratique.

Antoine Tremblay Beaulieu travaille au Carrefour en tant qu'agent de liaison culturelle. Son rôle d'artiste en résidence lui permet de perfectionner son approche artistique auprès des petits. Son personnage, Monsieur Coco, renforce la présence de la chanson et de la musique en français dans les centres de la petite enfance et les Tremplins.

Yoga is great for kids too! Noontime yoga, movement and meditation routines will be offered in Carrefour francophone's early learning centres throughout the month of May by community health worker Caroline Demers (Madame Caro) and musician in residence Antoine Tremblay Beaulieu (Monsieur Coco).

En partenariat avec le



**Du jeudi 2 au  
vendredi 31 mai 2019**

Dans les 9 Centres du  
Carrefour francophone





## Initiation à la rime

AVEC L'ÉQUIPE DE MOTS DE JEUX, VOX THÉÂTRE

### ➤ Les mots aussi peuvent faire partie des jeux d'enfants!

Écriture d'un poème collectif avec l'auteure Sarah Migneron. À ce public qui commence tout juste à apprivoiser le langage et la parole, Sarah souhaite faire découvrir la langue comme une autre structure dans le terrain de jeu qu'est leur univers.

Words are like toys you can play with! An "initiation to rhyme" workshop facilitated by author Sarah Migneron will be offered on May 25 at the TNO at 10:45 a.m. and 2:15 p.m.

**Samedi 25 mai 2019**

10 h 45 et 14 h 15

Théâtre du Nouvel-Ontario

21 boulevard LaSalle

Billet : gratuit

En partenariat avec





MATINÉES SCOLAIRES : Offert seulement dans les écoles primaires de trois conseils scolaires.  
SCHOOL MATINEES: Only available through the three school board's elementary schools.



## Mots de jeux

VOX THÉÂTRE

### › La vie jouée sur la partition des mots!

L'enfant se réveille. Tout autour de lui, c'est le silence. Mais pas pour longtemps. Bruits de son corps. Mots qu'il prononce. Paroles des grandes personnes. Cris d'animaux. Sons des véhicules. De l'heure du réveil au coucher, l'enfant découvre son univers. Au centre de cet univers se trouvent les mots, la parole, le langage, avec leurs rythmes, leurs sonorités, leur musicalité, leur poésie.

La vie comme un poème. Les mots comme des jouets. Des jeux de mots, des mots de jeux. Spectacle qui place la langue, les sons et la poésie au cœur de sa démarche pour initier les bambins aux plaisirs des mots.

A toddler awakens to a world full of wonders and words to play with. The children's play "Mots de jeux" by Ottawa-based Vox Théâtre will be performed at the TNO in a series of matinee performance for school children from May 21 to 24.

**Du mardi 21 au  
vendredi 24 mai 2019**

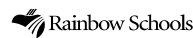
Théâtre du Nouvel-Ontario  
21 boulevard LaSalle



Présenté par

Une production de

En partenariat avec





# Mots de jeux

VOX THÉÂTRE

## > La vie jouée sur la partition des mots!

L'enfant se réveille. Tout autour de lui, c'est le silence. Mais pas pour longtemps. Bruits de son corps. Mots qu'il prononce. Paroles des grandes personnes. Cris d'animaux. Sons des véhicules. De l'heure du réveil au coucher, l'enfant découvre son univers. Au centre de cet univers se trouvent les mots, la parole, le langage, avec leurs rythmes, leurs sonorités, leur musicalité, leur poésie.

La vie comme un poème. Les mots comme des jouets. Des jeux de mots, des mots de jeux. Spectacle qui place la langue, les sons et la poésie au cœur de sa démarche pour initier les bambins aux plaisirs des mots.

A toddler awakens to a world full of wonders and words to play with. The children's play "Mots de jeux" by Ottawa-based Vox Théâtre will be performed at the TNO in two special presentations for the general public on May 25.

**Samedi 25 mai 2019**  
10 h et 13 h 30

Théâtre du Nouvel-Ontario  
21 boulevard LaSalle

18 mois à 4 ans

Nombre de places :  
80 personnes

### Billets

Enfants et ados : 5 \$  
Adultes et aînés : 13 \$

[leTNO.ca](http://leTNO.ca)

Présenté par



Une production de





## Atelier d'éveil sonore et sensoriel

AVEC ÉMILIE BÉLANGER DU JARDIN MUSICAL

### ➤ Apprenez à éveiller la curiosité des tout-petits!

Cet atelier aide les parents à trouver de nouvelles façons simples et dynamiques de piquer la curiosité de leurs tout-petits pour stimuler leur développement. En compagnie d'Émilie Bélanger, les parents exploreront des gestes simples, des textures et des sons qui prennent vie et deviennent une expérience sensorielle pour le poupon. C'est l'occasion parfaite de vivre une expérience familiale enrichissante!

Curiosity leads to learning. Émilie Bélanger will show you new and easy ways to stimulate a young child's development through simple movements, textures and sounds that foster sensorial awareness. This workshop for toddlers and their parents is offered at the Pavillon des tout-petits ELC in Chelmsford on May 25 at 10 a.m.

**Samedi 25 mai 2019**  
10 h

Pavillon des tout-petits  
370, av. Côté à Chelmsford  
0 à 18 mois

Nombre de places :  
12 à 15 enfants  
et leurs parents

Billet : Gratuit



Conçu pour les professionnels de la petite enfance et les artistes.  
Designed for early childhood professionals.



## Écrire pour la petite enfance

AVEC SARAH MIGNERON

### › Classe de maître sur l'écriture théâtrale pour le jeune public!

L'auteure Sarah Migneron discutera des enjeux de création pour l'enfance et la jeunesse, de ses particularités et des leçons qu'elle a apprises en cours de route, notamment dans le processus entourant la création de Mots de jeux, spectacle qui place la langue, les sons et la poésie au cœur de sa démarche pour initier les bambins aux plaisirs des mots.

Voici une belle occasion d'exploration artistique et d'apprentissage à l'intention des artistes qui s'intéressent à la création pour la petite enfance et des éducatrices et éducateurs de la petite enfance du nord de l'Ontario.

This master class for educators and artists discusses the art of writing for children's theatre. Sarah Migneron, author of the play "Mots de jeux", will share her expertise at Collège Boréal, room M3340 on May 26 from 9:30 a.m. to 12 noon.

**Dimanche 26 mai 2019**  
9 h 30 à 12 h

Collège Boréal, salle M3340  
21 boulevard LaSalle

Nombre de places :  
12 personnes

Billet : Gratuit

Conçu pour les professionnels de la petite enfance et les artistes.  
Designed for early childhood professionals.



# Comment utiliser la musique pour développer le langage et accompagner les enfants à besoins particuliers

AVEC ÉMILIE BÉLANGER DU JARDIN MUSICAL

## ➤ La musique peut réduire le stress et rehausser l'attention!

Cette formation apprend aux éducatrices et éducateurs de la petite enfance à se servir de la musique pour soutenir le développement du langage des enfants de tout âge, grâce à des exemples concrets d'activités musicales. Le second volet de la formation fournit des outils pour favoriser la participation, le bien-être, la communication et la motricité des enfants à besoins spéciaux (retards de développement, autisme, dysphasie, dyspraxie, hypersensibilité, etc.).

Émilie Bélanger est la fondatrice du Jardin musical, une école de musique à Montréal spécialisée en éveil musical, en musicothérapie et en cours musicaux pour passionnés de tous âges. Elle cumule près d'une vingtaine d'années en enseignement musical auprès de clientèles variées et elle a créé le programme d'éveil musical Les Musiciens en herbes, s'échelonnant sur 5 ans. Elle est également maman d'une fillette douée et d'un petit garçon autiste.

This training session for educators and artists shows how music can be used to foster language development and support special needs children. Émilie Bélanger is the founder of Jardin musical, a Montreal music and musical therapy school, and the mother of a gifted daughter and an autistic son. Two sessions will be held at Collège Boréal, room M3360, on May 26 from 9 a.m. to 1 p.m. and from 1 to 4 p.m.

**Dimanche 26 mai 2019**  
9 h à midi et 13 h à 16 h

Collège Boréal, salle M3360

Nombre de places :  
25 participants

Billet : Gratuit



Conçu pour les professionnels de la petite enfance et les artistes.  
Designed for early childhood professionals.



## L'apprentissage par le jeu

AVEC PIERRE HARRISON DE PLAYLEARNTHINK

### › C'est par le jeu que l'enfant apprend!

Armé de curiosité et d'un esprit d'enquête, l'enfant joue pour explorer son milieu et comprendre le monde qui l'entoure. C'est ainsi qu'il jette les bases sur lesquelles se fondera une vie de résilience, de créativité, de confiance en soi et d'apprentissage continu.

Cet atelier aborde divers sujets, dont les avantages du jeu amorcé par l'enfant, le risque, le développement physique et la résilience ainsi que le rôle des professionnels en éducation pour rendre visible l'apprentissage de l'enfant au jeu. Vous aurez l'occasion de jouer et de créer avec une multitude de matériaux (pièces détachées) et des outils.

Pierre Harrison est le président de la section canadienne de l'Association internationale pour le jeu. En 2003, il fonda PLAYLearnThink, une entreprise sociale qui s'engage à promouvoir l'importance du jeu libre et structuré par l'enfant comme pierre de gué menant à une vie saine et enrichissante.

Playing means learning! These interactive training sessions for educators discuss the developmental benefits of child-initiated play and the educator's role in making play-based learning observable. Pierre Harrison of PLAYLearnThink will facilitate two three-hour sessions at Collège Boréal, in the Trisac Auditorium, on May 26 at 9 a.m. and 1 p.m. and from 1 to 4 p.m.

**Dimanche 26 mai 2019**  
9 h à midi et 13 h à 16 h

Salle de spectacle Trisac  
du Collège Boréal

Nombre de places :  
30 personnes

Billet : Gratuit



SPECTACLE GRAND PUBLIC

Ouvert aux professionnels de la petite enfance et aux artistes.



# Spectacle de conte parent-enfant

AVEC JACQUES FALQUET ET CLAUDETTE L'HEUREUX

## ➤ Une expérience littéraire dynamique pour parents et enfants!

Jacques Falquet est un conteur accompli qui a publié en mars 2019 un guide pour raconter des histoires aux enfants. Claudette L'Heureux est une artiste spécialisée en contes pour la petite enfance. Ensemble ils nous présenteront un conte préparé pour l'occasion dans la salle Jean Watters du Collège Boréal.

Qu'il crée ses propres histoires ou qu'il reprenne des contes traditionnels, Jacques Falquet jongle avec les émotions, l'humour et la sagesse. Ses histoires font voyager l'imagination et vont droit au cœur.

Claudette L'Heureux est une des pionnières du renouveau du conte. Elle a conté ses histoires d'un océan à l'autre et même dans les vieux pays. Elle a publié *Les contes de la poule à madame Moreau* chez Planète rebelle.

Imagination is the best show of all. This lively storytelling performance for young children and their parents as well as educators and artists features Jacques Falquet and Claudette L'Heureux, two experts in the field. Two performances will be held at Collège Boréal's Jean Watters Auditorium on May 26 at 11:15 a.m. and 3:15 p.m.

**Dimanche 26 mai 2019**

11 h 15 et 15 h 15

Collège Boréal,  
salle Jean Watters

Nombre de places :  
30 personnes

Billet : Gratuit

Présenté par le



ATELIER GRAND PUBLIC

Ouvert aux professionnels de la petite enfance et aux artistes.



## La mère aux prunes : Jeux, comptines, chansonnettes et contes

AVEC JACQUES FALQUET ET CLAUDETTE L'HEUREUX

### ► Une expérience littéraire interactive pour parent et enfants.

Jacques Falquet est un conteur accompli qui a publié en mars 2019 un guide pour raconter des histoires aux enfants. Claudette L'Heureux est une artiste spécialisée en conte pour la petite-enfance. Guidés par Jacques et Claudette, les enfants et leurs parents participeront à des jeux et activités entourant le conte, les comptines et les chansonnettes. Il y aura une séance de questions et réponses à la fin de l'atelier.

This child-and-parent interactive workshop for families and educators is facilitated by expert storytellers Jacques Falquet and Claudette L'Heureux features games, nursery rhymes, song and tales. Two sessions will be held at Collège Boréal's Jean Watters Auditorium on May 26 at 9 a.m. and 1:30 p.m.

### Dimanche 26 mai 2019

9 h à 10 h (1 à 2 ans)

13 h 30 à 14 h 30 (3 à 4 ans)

Collège Boréal,  
salle Jean Watters

Nombre de places :  
30 personnes

Billet : Gratuit

Présenté par le





## ATELIER GRAND PUBLIC

Ouvert aux professionnels de la petite enfance et aux artistes.



# Yoga et méditation : Atelier parent-enfant

AVEC MADAME CARO ET MONSIEUR COCO

### ➤ Le yoga peut faire du bien aux enfants!

Cet atelier de yoga, de mouvement et de méditation est animé par Caroline Demers (Madame Caro) du Centre de santé communautaire, accompagné d'Antoine Tremblay Beaulieu (Monsieur Coco), agent de liaison culturelle et artiste en résidence du Carrefour francophone.

Les parents sont sages d'encourager une pratique qui installe un sens d'identité et de bien-être chez l'enfant. Les tout-petits apprennent à prendre soin de soi et à explorer leur corps et leurs pensées en y posant un regard intérieur. La musique aide à porter les exercices proposés et à installer une ambiance calme et méditative. Les enfants feront des postures, des chants, des jeux et des visualisations et sont ensuite transportés dans un univers méditatif accompagné de musique en direct.

Learn how to give your child the benefits of yoga. This child-and-parent interactive workshop is facilitated by community health worker Caroline Demers (Madame Caro) and the Carrefour francophone's musician in residence Antoine Tremblay-Beaulieu (Monsieur Coco). Four sessions will be held in Collège Boréal's "black box" on May 26 at 9:30 a.m., 10:45 a.m., 1:30 p.m. and 2:45 p.m.

**Dimanche 26 mai 2019**

9 h 30, 10 h 45,  
13 h 30 et 14 h 45

Collège Boréal, boîte noire

Nombre de places :  
12-15 enfants et leurs parents

Billet : Gratuit

En partenariat avec le





Illustrations: Joannie Houle, 2018





Réseau  
Petits b  nheurs **10**  
ans

Partenaires de saison

COLLÈGE BORÉAL

 Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario

 Université Laurentienne  
Laurentian University

Merci à nos partenaires médiatiques

 RADIO-CANADA

journal  
LE VOYAGEUR

 LE LOUP  
98.9  
LA VOIX DU NORD

Merci à nos bailleurs de fonds

Canada

 ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

 Crown Island  
Sudbury

 Ontario

 Delta  
BRIDGE-BUILDING

 United Way  
Centraide  
Sudbury and/et  
Nipissing Districts



Carrefour francophone  
de Sudbury